

Presentación

María Laura Bocaz Leiva
University of Mary Washington

Es un agrado y un honor para mí coordinar este número de *(an)ecdótica*, revista que, desde su primer volumen en 2017, contribuye significativamente a la comunidad académica al otorgar una plataforma internacional para los estudios enfocados en la historia de la literatura y de las ideas, pero también al propiciar un espacio único e imprescindible para la reflexión y el diálogo en torno a la edición crítica y el rescate de textos y autores.

Este número surge de la generosidad de las investigadoras del Seminario de Edición Crítica de Textos del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM, de la apertura de sus puertas a colegas de todas partes del mundo, permitiéndonos compartir y dialogar en profundidad en torno a nuestras líneas de investigación, así como acerca de esa labor primordial que es rescatar y fijar textos literarios con rigor ecdótico, como subraya Antonio Cajero en la presentación del sexto volumen de esta revista.

En esta ocasión, nos desplazamos al hemisferio sur con el objetivo de ofrecer una muestra de los trabajos que, en distintas partes del globo, se han concentrado en la obra de escritores y escritoras de esta región. En la primera sección, ARTÍCULOS, María Laura Pérez Gras, en “La edición de los manuscritos del excautivo Santiago Avendaño”, discute diferentes aspectos de la primera edición crítico-genética y paleográfica del manuscrito de Santiago Avendaño, quien fuera tomado cautivo durante un malón por los indígenas ranqueles en el siglo XIX, viviendo con ellos desde los 7 hasta los 14 años. El artículo presenta la historia del manuscrito e ilumina las diversas alteraciones y mutilaciones que sufrió el texto en sus primeras dos ediciones parciales, publicadas en el siglo XIX en *La Revista de Buenos Aires*, así como la historia y las particularidades de la edición hecha por el benedictino Meinrado Hux en el siglo XX. Asimismo, despliega las pautas y la señalética utilizadas en el cuerpo del texto transcrito en la edición crítico-genética de su autoría y describe la división de este trabajo en sus diferentes tomos, dejando en evidencia la censura e invisibilización que sufrió este texto de cautiverio por más de un siglo. Por su parte, Daniel Balderson, en “Derrota y victoria de los dioses paganos: las muertes de Thor y Odín en dos manuscritos de Borges”, analiza los materiales de escritura de dos ensayos del autor argentino que han recibido escasa atención crítica: “Diálogos del asceta y del rey” y “El dios y el rey”. Ambos textos, cuyos manuscritos se encuentran en el Cuaderno

Mérito archivado en la Michigan State University, aparecieron en el periódico *La Nación* a principios de la década del 50. El trabajo deja en evidencia la investigación que realizó Borges sobre temas nórdicos antes de quedar completamente ciego en 1955, tarea que, como demuestra Balderston, le resultó imprescindible para los textos que dicta sobre asuntos anglosajones y nórdicos una vez que pierde la vista. En el siguiente artículo, titulado “Problemas metodológicos en la edición crítico-genética de *Boquitas pintadas* de Manuel Puig”, Giselle Rodas expone los desafíos metodológicos surgidos durante la elaboración de la edición crítico-genética de esta novela como parte de su tesis doctoral, con dos objetivos principales: por una parte, señalar posibles soluciones que proporcionen un modelo para la realización de ediciones crítico-genéticas de textos que, al igual que esta novela, también cuenten con un *dossier* genético profuso; por otra, sistematizar los principales resultados obtenidos a partir del estudio de los hábitos de escritura de Puig en esa etapa de su creación literaria. Los anexos que cierran el artículo despliegan una muestra del sistema de edición empleado y de la transcripción de los documentos pre-redaccionales, que grafican con claridad el trabajo ecdótico descrito en el cuerpo del artículo. Finalmente, María Paula Salerno, en “La materialidad del libro como encrucijada de sentidos: *Ser Nunca* de Ana Emilia Lahitte”, analiza los problemas materiales que presenta la edición del poemario *Ser Nunca*, publicado por la Dirección del Complejo Bibliotecario de la Municipalidad de La Plata poco después de la muerte de la autora, ocurrida el 10 de julio de 2013. A partir de un estudio minucioso de dicho volumen y de los materiales de escritura del poemario que guardan las huellas de su proceso creativo, Salerno denuncia los defectos de la edición y plantea cómo estos afectan las significaciones del texto. Asimismo, presenta la edición crítico-genética del poemario —creada en respuesta a la edición revisada—, en la que el estudio e interpretación de los manuscritos y la poética de la obra de Lahitte ocupan un lugar central.

En la sección NOTAS, Mariana Di Cío, en “París-Buenos Aires (y viceversa). Algunos comentarios a la edición de la correspondencia cruzada entre Alejandra Pizarnik y André Pieyre de Mandiargues”, presenta la factura y el contenido de la edición que reúne las cartas intercambiadas entre el escritor surrealista francés y la poeta argentina. El volumen, titulado *Alejandra Pizarnik & André Pieyre de Mandiargues. Correspondance Paris-Buenos Aires 1961-1972* (editorial Ypsilon, 2018), compila más de 80 epístolas inéditas custodiadas en el archivo Pieyre de Mandiargues en el Institut Mémoires de l'édition contemporaine y en la colección Alejandra Pizarnik Papers de la Universidad de Princeton. La edición, además, incluye postales y cartas enviadas por otros artistas a los escritores, así como traducciones cruzadas entre Mandiargues y Pizarnik, fotografías, notas, dedicatorias halladas en libros, *plaquettes* y separatas. Al respecto, Di Cío examina la materialidad de los documentos recogidos en la edición y explicita las decisiones ecdóticas que primaron en la elaboración del volumen. Asimismo, deja ver

las ventajas que ofrece esta edición, entre las que destacan la oportunidad de aproximarse a las etapas de la amistad entre ambos escritores, una coyuntura para indagar en las relaciones literarias entre Francia y América Latina en la década de los 70, así como la posibilidad de contribuir a la circulación de la obra de Pizarnik en Francia. A continuación, Daniela Buksdorf, en “*Pasión y muerte del cura Deusto: nueva edición crítica de la colección Biblioteca Chilena, Editorial Universidad Alberto Hurtado*”, presenta la última edición crítica de la novela más importante de Augusto D’Halmar a casi 100 años de la *editio princeps* en Berlín. El volumen a cargo de Daniel Balderston y Daniela Buksdorf pone a disposición de un nuevo público una de las primeras novelas de temática homosexual escritas en español. Después, Lorena Amaro Castro, en “Vindictas, vocingleras y entusiastas”, nos introduce a la colección Biblioteca Recobrada. Narradoras Chilenas, de Ediciones Universidad Alberto Hurtado, serie que busca reeditar, para generaciones lectoras actuales, textos de autoras chilenas de los siglos XIX y XX que han tenido escasa, si no es que nula, circulación y recepción crítica. Su trabajo señala, además, diferentes proyectos editoriales que en la misma línea están contribuyendo a la despatriarcalización del canon en diversos países de América Latina, ofreciendo un panorama alentador de ese intento por reivindicar a escritoras silenciadas. Por último, en “Borges no escribe en el Debe. Notas a propósito de *Lo marginal es lo más bello* de Daniel Balderston”, Graciela Goldchluk comenta y reflexiona en torno a este libro de Balderston —publicado en 2022— que reúne sus ensayos tempranos (2009-2014), así como aquellos relegados de *How Borges Wrote* (2018) a partir del estudio e interpretación de los manuscritos del escritor argentino, en un momento en el que el destino del legado de Borges se encuentra a la deriva tras la muerte de su heredera universal, María Kodama.

Cierran este volumen tres RESEÑAS. En la primera, Iván Jaramillo revisa la edición crítica de la novela *El lugar sin límites* (2020) de José Donoso, realizada por María Laura Bocaz Leiva para la colección Biblioteca Chilena, de Ediciones Universidad Alberto Hurtado. En la segunda, Antonio Cajero comenta *El método Borges* (2021), principal trabajo crítico genético de Daniel Balderston, dedicado al estudio e interpretación del sistema de escritura de Jorge Luis Borges. Por último, Juan Pablo Cuartas acerca al lector al poemario de Darío Canton, *Clea. Folletín platónico ilustrado* (2022), texto lírico que despliega un diálogo entre Sócrates y “Darío” en un bar.

Para finalizar, agradezco la generosidad del equipo editorial de *(an)ecdótica* y la valiosa contribución de las queridas y queridos colegas que hicieron posible este número. En especial, a Raquel Mosqueda y Ana Laura Zavala por su invitación a coordinar este volumen. A Raquel Mosqueda y Yliana Rodríguez por su invaluable apoyo y asistencia en la edición de este número. A Graciela Goldchluk por ayudarme a rastrear los importantes trabajos de especialistas en Argentina.

Esperamos que este número que dedicamos a Élide Lois, en reconocimiento a su labor pionera con manuscritos de escritores latinoamericanos, así como a su aporte a la edición crítica y genética en América Latina, invite a más colaboradores de la región a compartir sus investigaciones y sus esfuerzos en la recuperación de obras y autores, en editar críticamente, a través de este espacio único en nuestro campo que representa *(an)ecdótica*.

